



الضمان

Um guia visual para entender todos os pronomes vistos até agora. Provavelmente esse fichamento será atualizado futuramente

Para que serve este material?

Este material foi criado para organizar os usos de لِمَاذَا، لِمَ، لِأَنَّ. Ele ajuda a diferenciar perguntas de causa, respostas explicativas, expressões de causa com nome, finalidade e negação no passado. Por isso, serve como um guia de consulta para leitura, tradução e construção de frases em árabe.

الضمان

pronomes separados أنا، هو، هي
 sufixos pronominais ي، ك، هـ
 demonstrativos، هذا التي، من ؟
 relativos e perguntas



Dica: não decore tudo solto. Estude os pronomes dentro de frases curtas.



● Porquês

Em árabe, os “porquês” não funcionam exatamente como em português. A língua árabe usa formas diferentes para perguntar a causa, responder com uma explicação, indicar “por causa de” e expressar finalidade. Por isso, é importante observar o contexto da frase para escolher a forma correta.

Como usar os porquês em árabe



لِمَ؟ e لماذا؟ : usados para perguntar ‘por quê?’



لأنَّ : usado para responder com uma frase.



بسبب : usado com um substantivo.



لِـ كي / لكي : usado para indicar finalidade.



Exemplos



لماذا تدرس العربية؟



أدرس العربية لأنني أحب اللغات.

Resumo

♦ Pergunta: لِمَ / لماذا؟ ♦ Resposta: لأنَّ ♦ Causa com nome: بسبب ♦ Finalidade: لِـ كي / لكي



● بسبب vs لأن

لأن × بسبب

لأن

usa-se com frase

لم أذهب لأنني مريضٌ.

não fui porque estou doente.

بسبب

usa-se com nome

لم أذهب بسبب المرض.

não fui por causa da doença.



Regra prática: se vier verbo ou oração, use لأن. Se vier substantivo, use بسبب.



● Negação no passado.

A partícula لم é uma forma de negação usada para negar uma ação no passado. O detalhe importante é que لم aparece antes de um verbo no presente, mas dá sentido de passado negativo.

Essa partícula é muito importante porque se diferencia de لا. A palavra لا nega o presente ou uma ação habitual, como em لا أذهب, “eu não vou”

A partícula لم



1. Função

لم é uma partícula de negação usada para indicar passado negativo.



2. Como funciona

Ela entra antes do verbo no presente e dá sentido de passado:

لم أذهب = eu não fui.



3. Não confunda

لا أذهب = eu não vou

لم أذهب = eu não fui



Exemplos



لم أفهم = eu não entendi



لم يذهب = ele não foi





● Tabela de resumo

Os porquês em árabe e a partícula لم

Função	Forma em árabe	Uso	Exemplo	Tradução
 perguntar por quê	لماذا؟	pergunta de causa	لماذا تدرس العربية؟	por que você estuda árabe?
 perguntar por quê (formal)	لِمَ؟	forma curta / mais formal	لِمَ تأخرتَ؟	por que você se atrasou?
 responder porque	لأنَّ	causa com frase	أدرس العربية لأنني أحب اللغات.	estudo árabe porque gosto de línguas.
 por causa de	بسبب	causa com nome	لَمْ أذهب بسبب المطر.	não fui por causa da chuva.
 finalidade	لِـ كي / لكي	objetivo / finalidade	جئتُ للدراسة.	vim para estudar.
 negação do passado	لم	nega verbo no passado	لم أذهب.	eu não fui.



Dica: لأنَّ + frase | بسبب + nome | لم = negação do passado

● IMPORTANTE

Importante não confundir causa com finalidade. Para indicar finalidade, o árabe pode usar كي, لِـ, ou لكي, com sentido de “para” ou “a fim de”. Por exemplo: جئتُ للدراسة significa “Vim para estudar”. Nesse caso, a ideia não é explicar uma causa passada, mas mostrar o objetivo da ação.